

雕版藝術重構湖光山色

【大公報】記者徐小惠報道：西湖自古就是畫家、詩人、樂師及印刷者的靈感泉源，被譽為中國園林設計的權威、天人合一的象徵，及佛教理想中寧靜和平的具體表現。「湖山勝概：綿延千年的雕版印刷」即日起至明年二月二十四日在香港大學（港大）美術館展出，展現千年來自杭州西湖地區發展而來的雕版印刷及水印版畫作品。

套色水印融合古今

水印版畫利用水溶性顏料和木板的技術，通過複雜的套印，創造出幾乎無窮的色彩效果。是次展覽的展品聚焦對西湖山水的詮釋，包括明清兩代的雕版印刷品，以及一九八〇年代中期至今的「水印」當代水墨山水畫。

浙江美術館副館長應金飛日前在港大美術館向記者介紹展品。此番他帶來了自己的套色水印作品《義妖傳之白蛇》，以西湖地區廣為人知的白蛇傳為主題，從遊湖、借傘，到盜草、水漫金山、重逢，勾勒出故事的全貌，在白蛇與青蛇的刻畫上，借鑒了香港電影《青蛇》中由張曼玉和王祖賢所飾演的青蛇與白蛇的形象，應金飛說他的人物也用此曲線的身段來表現。

84版畫組西湖全貌

由藝術家方利民創作的套色水印畫《湖山韻跡》以傳統水墨的形式，通過不斷重印的人物，表現如今遊客成群，絡繹不絕的西湖景區，將極具當代特色的主題配合傳統的水印版畫表現形式，讓作品充滿

時空錯位的幽默感。

由應金飛和方利民指導，二十七位青年版畫家集體創作的《新湖山攬勝》在現場十分引人注目。這件作品由八十四幅風格不同的水印版畫，組成了整個西湖地區的全貌。應金飛說這件作品由一九二〇年代西湖地區的地圖為藍本，將不同地點分配給不同的藝術家們完成，並不限制他們的風格和地點所處時空。最終呈現出的作品中既有古代的亭台樓閣，亦有現在的學校建築，應金飛說：「每一塊的時間維度、空間比例以及繪畫風格都不相同，讓這個作品有概念、有觀念、有思想、有意義。」此外，現場展出的水印版畫作品還包括由蔡楓、張樂合作的實驗性作品《如是湖山》，用當代幾何元素解構西湖的《重構山水》，以頑石為表現主題的《湖光石色》等。

圍繞着對西湖的詮釋，展覽現場將作品布置成水波紋的形狀，伴隨裊裊古箏琴音，還展出了由香港大學特藏的早期黑白雕版印刷的重印本，以及有關水印版畫技術製作的視頻等，完整呈現西湖與雕版技術的前世今生。

展覽上周在港大美術館舉行開幕禮，應金飛及香港大學美術博物館總監羅諾德、香港大學副校長（環球事務）高為元、港大圖書館副館長及馮平山圖書館館長胡美華、港大人文學院（音樂）副教授楊元錚及港大美術博物館館長及出版人馬德松等出席儀式。該展覽由香港大學美術博物館與浙江美術館合作舉辦，查詢可電二二四一五五〇〇。

部分圖片：主辦方提供



▲應金飛（左起）、高為元、羅諾德、胡美華、楊元錚、馬德松主禮剪綵儀式



▲《新湖山攬勝》由八十四幅風格不同的水印版畫，組成整個西湖地區的全貌

大公報記者徐小惠攝



◀《湖山韻跡》充滿時空錯位的幽默感



◀《重構山水》用當代幾何元素解構西湖



▲眾嘉賓參加開幕禮，為文物行助威

大公報記者李磊澤攝

博愛文物行 千八人參加

【大公報】記者李磊澤報道：

道：博愛醫院與十八鄉鄉事委員會聯合主辦的「博愛慈善文物行」，日前於元朗劇院旁空地起步。活動旨在為博愛醫院緊急援助金籌募經費，有逾一千八百名市民參加。

開幕禮主禮嘉賓包括：元朗區議會主席沈豪傑、社會福利署元朗區福利專員朱詠賢、醫療輔助隊總參事許偉光、元朗警區警民關係主任陳慧思及食物環境衛生署元朗區衛生總督察黃展業，十八鄉鄉事委員會主席梁福元。博愛醫院董事局主席李鑾發，博愛醫院董事局總理柯耀華，博愛醫院副主席簡陳嶽霞亦參加了此次活動。

李鑾發稱：「『博愛慈善文物行』自二〇一一年首辦，至今已是第七屆，活動以鄰近元朗的地方為步行路線，希望大家參與慈善活動外，更可享受郊遊樂，以避日軍追捕。

及欣賞新界的歷史古蹟。」柯耀華表示，透過這次活動可以向市民介紹元朗區值得回憶的古蹟。

是次活動共到訪五處特色景點，分別是彥和梁公祠、永慶李宗祠、適廬、關聖帝君文化園以及大棠有機生態園。其中位於大棠的彥和梁公祠與永慶李宗祠有逾百年歷史，而最具特色的莫過於被評級為二級歷史建築的「適廬」。

適廬於一九三六年建成，起初由來自印尼的華商楊氏兄弟所建，歷史建築群包括門樓、主樓和附屬建築，歷經逾八十載，楊氏後人至今居住於此。適廬的特色除在於其是華商在新界投資的見證之外，更在於其是抗日戰爭時期東江游擊隊的根據地之一。當年游擊隊在楊家村中藏身，獲得東江游擊隊營救的愛國人士和文化名人，便由此通過深圳河避日軍追捕。



◀參觀者到訪曾作為抗戰時期游擊隊藏身處的適廬
主辦方供圖

一所「口述人物傳記」，結合成一個個故事像一部部「

聽來都

似電影的虛構劇情，究竟這些經歷是真有其事，還是筆者對某幾位參演者不信任？真是無從稽考，只能說導演透過這演出形式就「人與人之間會否欺騙或不信任對方」作了有趣兼值得反思的測試。

衆參演者輪流於演出未段一人說出一句或幾句總結話（多是一個感受或看法），這些肯定聽得清楚的說話似測試觀眾看完演出後對每位參演者有多了解，同樣一句話可以令觀眾甲毫無感覺，也可令觀眾乙對該參演者存有誤解，更可令觀眾丙更了解參演者，可說是「人夾人緣」的另一深刻體現。這讓筆者想起正式演出前擺放的一面大鏡子，鏡子見參演者與觀眾的身影似象徵：觀眾能從參演者身上看到自己是怎樣的人。

演出期間有觀眾看不下去提早離場，亦有觀眾向淚流滿臉的參演者遞上紙巾，情況就像香港社會般充滿各適其適的選擇，要珍惜選擇的多元。

圖片：西九文化區管理局及香港話劇團提供

▼幾個水煲、壓力煲於演出期間煲水，水滾時噴發的熱蒸氣巨響，使人聯想到各種透不過氣來的生活壓力

傾訴與聆聽美好的一天

香港話劇團與西九文化區主辦並由北京新青年劇團製作的《美好的一天》，由北京導演李建軍及來自北京、香港的衆多幕後參與者合力炮製出一齣實驗味道濃烈的紀錄劇場作品，作品中呈現的正是衆參演者用心傾訴與觀眾用各種方式聆聽的多元聲音、選擇體現，其創作原意似是：要消除個人的孤獨感與人與人之間的隔膜，肯多溝通，相當重要，可是日常生活實在有太多不同的聲音，選擇聽什麼聲音和怎樣接收聲音，往往能反映到聆聽者本身是一個有着什麼個性、思維、背景和處事取向的人，而選擇什麼東西去傾訴及傾訴方式、身心狀態，也能反映傾訴者是怎樣的一個人。《美好的一天》就是讓傾訴者（參演者）與聆聽者（觀眾）可了解自己和別人更多的一趟旅程。

城市人聲交響樂

該劇從籌備到在台上演出，作了一些安排：香港話劇團招募香港市民報名參演，經過選後選出十九位參演者，他們於京港兩個藝團的指導和協助下（北京的莊稼的負責文本、策劃，加上八位來自京港兩地的執行導演和香港戲劇顧問賴閔芳一起跟參演者溝通，並由港

方人員進行翻譯），學會如何在台上傾訴自己的生活經

歷和人生體會，當中包括得到篩選、編排傾訴內容的建議，以及聲線運用、演出集中力等基本劇場訓練，務求達到「參演者須在台上連續傾訴約一分鐘（當中有多次停頓位）但又不會講得一塌糊塗。」

看演出時，有耳機和收音機供觀眾使用，十九位參演者一字排開邊坐着邊傾訴，每人都有一條可從收音機聽到的頻道，因十九人同時傾訴時會吵鬧得令觀眾聽不到任何一人說什麼，觀眾就要戴上耳機兼調校到某個頻道去聽清楚某位參演者說什麼，參演者的不同年紀、種族、家庭背景、教育程度、職業、興趣志向、成長／感情／難忘經歷……所構成的傾訴內容，加上參演者傾訴時所展現的個性、思維、特質和魅力，便成為影響觀眾是否轉換頻道或停留在某一個頻道的關鍵。

筆者在轉換或停留的選擇過程中最深刻感受到的有三點：

一是世上有很多人與事都是「人夾人緣」，無緣和不夾的東西就毋須強求或迫自己接受。

另一點是用耳機雖能清楚聽到某位參演者的聲音，但其餘十八把聲音混雜

◆參演者傾訴時所展現的個性和魅力，成為影響觀眾是否轉換頻道或停留

在某一個頻道的關鍵

藝術欣賞

何俊輝

吵鬧，起初時會不慣，當稍為適應時，就會感到混雜人聲湊在一起再加上不時爆發的嘈吵音響效果，其實像一段段「城市人聲交響樂」，似象徵社會上的多元聲音。若從負面來看，會令人煩厭或失去安全感，不過若從正面來看，卻能感受到多選擇帶來的遼闊空間、視野。

口述民間博物館

第三點是有些參演者令筆者不願多聆聽，由於他們的咪高峰離嘴巴太遠，導致說話聲量太小而難以聽到，這使筆者聯想到有人就算盡了力也可能忽略了一些問題，結果事倍功半。

此外，幾個水煲、壓力煲於演出期間煲水，水滾時噴發的熱蒸氣巨響就跟不時播放的巨大電子樂聲一樣，易使人聯想到各種透不過氣來的生活／社會壓力。演出過程中噴爆的紙彩炮及煙花音效，既可象徵某些人活得美滿，亦可

象徵「美滿生活」在另一些人眼中是個遙不可及的幻象

。各種聲響還炮製了演出的停頓位、分場及疏離效果，如參演者們傾訴了一大輪後，導演似乎怕部分觀眾只沉醉聽某一兩位參演者傾訴，便用突如其來的巨大聲響製造停頓位，停頓位之後的傾訴話在內容上往往跟之前的說話有或多或少的分別，好比另一場戲的處理促使觀眾立即想：是否要轉頻道？

參演者於演出開頭講述演出當天發生過什麼，連串「口述日記」把參演者肯真心分享各種事情、看法的優點表露無遺，值得一提是當某位參演者講出一段東西時，另一位參演者會搶掉該位參演者正使用的座地咪高峰，這情景活像人們在社交網站想更多留意自己，看時會感到既意趣盎然又共鳴。「口述日記」之後導演就花了約八十分鐘時間讓參演者說出過往的人生經歷，有人講當年吸毒和搶劫的經歷……一個個故事像一部部「口述人物傳記」，將多部傳記結合更像一所「口述民間博物館」。

筆者懷疑某些人生經歷是假的，如聽到有年輕人自揭是同性戀者並跟一個有婦之夫在一起，有居港的巴基斯坦男子說自己在家鄉拿起手槍向牆發射……

◆參演者的連串「口述日記」，以真情感分享各種事情、看法與經歷

